

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 154

Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

49. sējums
2006. gada 8. jūnijs

Saturs

I Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta

- ★ **Padomes Regula (EK) Nr. 838/2006 (2006. gada 20. marts), ar ko īsteno Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Ķīnas Tautas Republiku atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku saistībā ar šo valstu pievienošanās Eiropas Savienībai, un ar ko groza un papildina I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu** 1
- Komisijas Regula (EK) Nr. 839/2006 (2006. gada 7. jūnijs), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem 5
- ★ **Komisijas Regula (EK) Nr. 840/2006 (2006. gada 7. jūnijs), ar kuru 2006./2007. saimniecības gadam nosaka atbalstu par pārstrādājamiem persikiem saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2201/96** 7
- Komisijas Regula (EK) Nr. 841/2006 (2006. gada 7. jūnijs) par cukurniedru cukura importa atļauju izsniegšanu saskaņā ar atsevišķām tarifa kvotām un preferenču nolīgumiem 8
- ★ **Komisijas Direktīva 2006/53/EK (2006. gada 7. jūnijs), ar ko groza Padomes Direktīvu 90/642/EEK attiecībā uz maksimālajiem pieļaujamajiem fenbutatīnoksīda, fenheksamīda, ciazofamīda, linurona, triadimefona/triadimenola, pimetrozīna un piraklostrobīna atlieku daudzumiem ⁽¹⁾** 11

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lapā)

Eiropas Parlaments un Padome

2006/397/EK:

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (2006. gada 27. aprīlis) par Eiropas Savienības Solidaritātes fonda mobilizēšanu saskaņā ar 3. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2002. gada 7. novembra Iestāžu nolīgumā par Eiropas Savienības Solidaritātes fonda finansēšanu, ar ko papildina 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un budžeta procedūras uzlabošanu 20

Padome

2006/398/EK:

- ★ Padomes Lēmums (2006. gada 20. marts), lai noslēgtu Nolīgumu vēstule apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienas un Ķīnas Tautas Republikas atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku saistībā ar šo valstu pievienošanos Eiropas Savienībai 22

Nolīgums vēstule apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienas un Ķīnas Tautas Republikas atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku saistībā ar šo valstu pievienošanos Eiropas Savienībai 24

EIROPAS EKONOMISKĀ ZONA**EBTA Uzraudzības Iestāde**

- ★ EBTA Uzraudzības iestādes Lēmums Nr. 15/04/COL (2004. gada 18. februārī), ar kuru četrdesmit pirmo reizi groza procedūras un materiālo tiesību noteikumus valsts atbalsta jomā, ieviešot jaunu 9C. nodaļu "Dienesta noslēpums valsts atbalsta lēmumu jomā" 27



I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

PADOMES REGULA (EK) Nr. 838/2006

(2006. gada 20. marts),

ar ko īsteno Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Ķīnas Tautas Republiku atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kīpras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku saistībā ar šo valstu pievienošanos Eiropas Savienībai, un ar ko groza un papildina I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

(3) Tādēļ būtu atbilstīgi jāgroza un jāpapildina Regula (EEK) Nr. 2658/87,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. pantu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

1. pants

Regulas (EEK) Nr. 2658/87 I pielikumu groza šādi:

tā kā:

(1) Ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2658/87⁽¹⁾ ir izveidota preču nomenklatūra, turpmāk – “Kombinētā nomenklatūra”, kā arī noteiktas kopējā muitas tarifa līgās nodokļu likmes.

a) otrajā daļā “Muitas nodokļu saraksts” nodokļa likmes groza atbilstīgi šīs regulas pielikuma a) punktam;

(2) Ar Lēmumu 2006/398/EK (2006. gada 20. marts), lai noslēgtu Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Ķīnas Tautas Republiku atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kīpras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku saistībā ar šo valstu pievienošanos Eiropas Savienībai⁽²⁾, Padome Kopienas vārdā ir apstiprinājusi iepriekš minēto nolīgumu nolūkā noslēgt sarunas, kas sāktas saskaņā ar VVTT 1994 XXIV panta 6. punktu.

b) trešās daļas III iedaļas 7. pielikumā “PTO tarifu kvotas, ko atver Kopienas kompetentās iestādes” izdara grozījumus attiecībā uz nodokļiem, un to papildina ar tiem daudzumiem un attiecīgajiem noteikumiem un nosacījumiem, kas norādīti šīs regulas pielikuma b) punktā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākošajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

⁽¹⁾ OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 486/2006 (OV L 88, 25.3.2006., 1. lpp.).

⁽²⁾ Sk. šā Oficiālā Vēstneša 22. lpp.

Šīs regulas 1. panta b) punkts stājas spēkā sešas nedēļas pēc tās publicēšanas.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 20. martā

Padomes vārdā —
priekšsēdētāja
U. PLASSNIK

PIELIKUMS

Neskarot noteikumus par Kombinētās nomenklatūras interpretāciju, ražojumu apraksts ir pievienots tikai norādei, jo šā pielikuma nolūkos koncesijas ir noteiktas, izmantojot KN kodus, kas bija spēkā šīs regulas pieņemšanas laikā. Ja ir norādīti ex KN kodi, koncesijas nosaka, pamatojoties gan uz KN kodu, gan attiecīgo aprakstu.

a) Regulas (EEK) Nr. 2658/87 I pielikuma Otrajā daļā "Muitas nodokļu saraksts" nodokļa likmes ir šādas:

KN kods	Apraksts	Nodokļa likme
Tarifa pozīcijas numurs 0304 20 85	Saldētas mintaju filejas (<i>Theragra chalcogramma</i>)	Samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli no 15 % līdz 13,7 %
Tarifa pozīcijas numurs 6402 19 00	Citi apavi ar gumijas vai plastmasas zoli un virsu	Samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli no 17 % līdz 16,9 %
Tarifa pozīcijas numurs 6402 91 00	Citi apavi, kas nosedz potīti, ar gumijas vai plastmasas zoli un virsu	Samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli no 17 % līdz 16,9 %
Tarifa pozīcijas numurs 6402 99	Citi apavi ar gumijas vai plastmasas zoli un virsu	Samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli no 17 % līdz 16,8 %
Tarifa pozīcijas numurs 6404 11 00	Sporta apavi: tenisa, basketbola, vingrošanas, treniņa apavi un līdzīgi apavi	Samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli no 17 % līdz 16,9 %
Tarifa pozīcijas numurs 6404 19 10	Istabas kurpes un citi mājas apavi	Samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli no 17 % līdz 16,9 %
Tarifa pozīcijas numurs 8482 91 90	Citas lodītes, adatas un rullīši	Samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli no 8 % līdz 7,7 %
Tarifa pozīcijas numurs 8521 90 00	Cita videoieraksta vai video reproducēšanas aparātūra, ar skaņotāju vai bez tā	Samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli no 14 % līdz 13,9 %
Tarifa pozīcijas numurs 8712 00 30	Divriteņi bez motora	Samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli no 15 % līdz 14 %

b) Regulas (EEK) Nr. 2658/87 I pielikuma Trešās daļas III iedaļas 7. pielikumā "PTO tarifu kvotas, ko atver Kopienas kompetentās iestādes" citi noteikumi un nosacījumi ir šādi:

KN kods	Apraksts	Citi noteikumi un nosacījumi
Tarifa pozīcijas numurs 0703 20 00	Svaigi vai atdzesēti ķiploki	Pievieno 20 500 tonnas Ķīnas tarifa kvotai saskaņā ar EK tarifa likmes kvotu
Tarifa pozīcijas numurs 1006 10	Nelobīti rīsi	Ieviests saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 683/2006 ⁽¹⁾
Tarifa pozīcijas numurs 1006 20	Lobīti rīsi	Ieviests saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 683/2006
Tarifa pozīcijas numurs 1006 30	Daļēji slīpēti vai pilnīgi noslīpēti rīsi	Ieviests saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 683/2006
Tarifa pozīcijas numurs 1006 40	Šķelti rīsi	Ieviests saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 683/2006

⁽¹⁾ OV L 120, 5.5.2006., 1. lpp.

KN kods	Apraksts	Citi noteikumi un nosacījumi
Tarifa pozīcijas numurs 2003 10 30	<i>Agaricus</i> ģints sēnes, sagatavotas vai konservētas bez etiķa	Pievieno 5 200 tonnas (sausais tīrsvars) EK tarifa likmes kvotai, kas piešķirta Ķīnai
Tarifa pozīcijas numurs 2003 10 20	<i>Agaricus</i> ģints sēnes, konservētas īslaicīgai uzglabāšanai vai konservētas bez etiķa	
Tarifa pozīcijas numurs 0711 51 00		
Tarifa pozīcijas numurs (skat. zemsvītras piezīmi ⁽¹⁾)	Konservēti ananāsi, citrusaugi, bumbieri, aprikozes, ķirši, persiki un zemenes	Atver tarifa likmes kvotu 2 838 tonnas (<i>erga omnes</i>), kvotas likme 20 %

⁽¹⁾ 2008 20 11: 25,6 + 2,5 EUR/100 kg/neto
2008 20 39: 25,6
2008 30 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 30 79: 20,8
2008 40 21: 24
2008 40 39: 25,6
2008 50 31: 24
2008 50 59: 25,6
2008 60 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 60 60: 20,8
2008 70 31: 24
2008 70 59: 25,6
2008 80 31: 24

2008 20 19: 25,6
2008 20 71: 20,8
2008 30 31: 24
2008 40 11: 25,6
2008 40 29: 25,6
2008 50 11: 25,6
2008 50 39: 25,6
2008 50 71: 20,8
2008 60 31: 24
2008 70 11: 25,6
2008 70 39: 25,6
2008 80 11: 25,6
2008 80 39: 25,6

2008 20 31: 25,6 + 2,5 EUR/100 kg/neto
2008 30 11: 25,6
2008 30 39: 25,6
2008 40 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 40 31: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 50 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 50 51: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 60 11: 25,6
2008 60 39: 25,6
2008 79 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 70 51: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 80 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 80 70: 20,8

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 839/2006**(2006. gada 7. jūnijs),****ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ieviedumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 8. jūnijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 7. jūnijā

Komisijas vārdā —
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
J. L. DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

PIELIKUMS

Komisijas 2006. gada 7. jūnija Regulai, ar kuru nosaka standarta ievēšanas vērtības nolūkā noteikt ievēšanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ievēšanas vērtība
0702 00 00	052	75,8
	204	35,9
	999	55,9
0707 00 05	052	77,7
	999	77,7
0709 90 70	052	97,8
	999	97,8
0805 50 10	388	58,4
	508	56,7
	528	51,6
	999	55,6
0808 10 80	388	84,0
	400	107,6
	404	100,5
	508	75,2
	512	82,7
	524	35,7
	528	109,6
	720	82,5
	804	99,1
	999	86,3
0809 10 00	052	227,1
	999	227,1
0809 20 95	052	325,1
	068	95,0
	999	210,1

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.). Kods "999" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 840/2006**(2006. gada 7. jūnijs),****ar kuru 2006./2007. saimniecības gadam nosaka atbalstu par pārstrādājamiem persikiem saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2201/96**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1996. gada 28. oktobra Regulu (EK) Nr. 2201/96 par augļu un dārzeņu pārstrādes produktu tirgus kopējo organizāciju ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 6. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2003. gada 29. augusta Regulas (EK) Nr. 1535/2003 3. panta 3. punktā, kurā noteikta kārtība, kā piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 2201/96 saistībā ar atbalsta shēmu produktiem, kurus iegūst, pārstrādājot augļus un dārzeņus ⁽²⁾, ir paredzēta arī Komisijas publikācija par atbalsta daudzumiem, kurus, ievērojot Regulas (EK) Nr. 2201/96 III pielikumā noteiktās robežvērtības, paredz persikiem.
- (2) Saskaņā ar atbalsta shēmu pārstrādāto persiku daudzums pēdējo triju saimniecisko gadu laikā caurmērā ir bijis mazāks par Kopienas noteikto apjomu. Tātad 2006./2007. saimnieciskajam gadam piemērojams

atbalsta daudzums katrā dalībvalstī ir jānosaka atbilstoši Regulas (EK) Nr. 2201/96 4. panta 2. punktā paredzētajam daudzumam.

- (3) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Augļu un dārzeņu pārstrādes produktu pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2201/96 2. pantu 2006./2007. saimnieciskajam gadam par persikiem nosaka atbalstu 47,70 euro par tonnu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro 2006./2007. saimnieciskajam gadam.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 7. jūnijā

Komisijas vārdā —

Komisijas locekle

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ OV L 297, 21.11.1996., 29. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 386/2004 (OV L 64, 2.3.2004., 25. lpp.).

⁽²⁾ OV L 218, 30.8.2003., 14. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1663/2005 (OV L 267, 12.10.2005., 22. lpp.).

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 841/2006**(2006. gada 7. jūnijs)****par cukurniedru cukura importa atļauju izsniegšanu saskaņā ar atsevišķām tarifa kvotām un preferenču nolīgumiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2001. gada 19. jūnija Regulu (EK) Nr. 1260/2001 par cukura nozares tirgus kopējo organizāciju ⁽¹⁾,ņemot vērā Padomes 1996. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1095/96 par koncesiju īstenošanu, kas iekļautas sarakstā CXL, kurš izveidots GATT XXIV.6 sarunu nobeigumā ⁽²⁾,ņemot vērā Komisijas 2003. gada 30. jūnija Regulu (EK) Nr. 1159/2003, ar ko 2003./2004., 2004./2005. un 2005./2006. tirdzniecības gadam nosaka sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus niedru cukura ieviešanai atbilstīgi dažām tarifu kvotām un preferenču nolīgumiem un groza Regulas (EK) Nr. 1464/95 un (EK) Nr. 779/96 ⁽³⁾, un jo īpaši tās 5. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 1159/2003 9. pantā ir paredzēta kārtība, kādā nosaka piegādes saistības ar nulles nodokļa likmi produktiem ar KN kodu 1701, kas izteikti kā baltais cukurs, importējot produktus ar izcelsmi valstīs, kuras ir parakstījušas ĀKK protokolu un Indijas nolīgumu.
- (2) Regulas (EK) Nr. 1159/2003 16. pantā ir paredzēta kārtība, kādā nosaka tarifa kvotas ar nulles nodokļa likmi produktiem ar KN kodu 1701 11 10, kas izteikti kā baltais cukurs, importējot produktus ar izcelsmi

valstīs, kuras ir parakstījušas ĀKK protokolu un Indijas nolīgumu.

- (3) Regulas (EK) Nr. 1159/2003 22. pants atver tarifa kvotas ar nodokļa likmi EUR 98 par tonnu produktiem ar KN kodu 1701 11 10, ko importē no Brazīlijas, Kubas un citām trešajām valstīm.
- (4) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 5. panta 1. punktu no 2006. gada 29. maija līdz 2. jūnijam kompetentajām iestādēm tika iesniegti importa atļauju pieteikumi par apjomu, kas kopā pārsniedz piegādes saistību apjomu attiecīgajai valstij, kas noteikts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 9. pantu ĀKK un Indijas preferences cukuram.
- (5) Šajā gadījumā Komisijai ir jānosaka samazinājuma koeficients, lai varētu izsniegt atļaujas proporcionāli pieejamajam daudzumam, un jānorāda, ka attiecīgais limits ir sasniegts,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Attiecībā uz importa atļauju pieteikumiem, kas iesniegti no 2006. gada 29. maija līdz 2. jūnijam, saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 5. panta 1. punktu, atļaujas izsniedz, ievērojot šīs regulas pielikumā norādītos daudzumus.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 8. jūnijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 7. jūnijā

Komisijas vārdā —

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

J. L. DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 178, 30.6.2001., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 987/2005 (OV L 167, 29.6.2005., 12. lpp.).

⁽²⁾ OV L 146, 20.6.1996., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 162, 1.7.2003., 25. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 568/2005 (OV L 97, 15.4.2005., 9. lpp.).

PIELIKUMS

ĀKK-INDIJAS preferences cukurs
Regulas (EK) Nr. 1159/2003 II sadaļa
2005./2006. tirdzniecības gads

Attiecīgā valsts	% ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 29.5.2006–2.6.2006	Limits
Barbadosa	100	
Beliza	0	Sasniegts
Kongo	100	
Fidži	0	Sasniegts
Gajāna	100	
Indija	0	Sasniegts
Ziloņkaula Krasts	100	
Jamaika	100	
Kenija	16,4086	Sasniegts
Madagaskara	100	
Malāvija	0	Sasniegts
Maurīcija	0	Sasniegts
Mozambika	100	
Sentkitsa un Nevisa	100	
Svazilenda	0	Sasniegts
Tanzānija	100	
Trinidāda un Tobago	100	
Zambija	100	
Zimbabve	100	

2006./2007. tirdzniecības gads

Attiecīgā valsts	% ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 29.5.2006–2.6.2006	Limits
Barbadosa	—	
Beliza	100	
Kongo	—	
Fidži	100	
Gajāna	—	
Indija	100	
Ziloņkaula Krasts	—	
Jamaika	—	
Kenija	—	
Madagaskara	—	
Malāvija	100	
Maurīcija	100	
Mozambika	—	
Sentkitsa un Nevisa	—	
Svazilenda	100	
Tanzānija	—	
Trinidāda un Tobago	—	
Zambija	—	
Zimbabve	—	

ĀKK-INDIJAS īpašas preferences cukurs**Regulas (EK) Nr. 1159/2003 III sadaļa****2005./2006. tirdzniecības gads**

Attiecīgā valsts	%, ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 29.5.2006–2.6.2006	Limits
Indija	0	Sasniegts
ĀKK	100	

CXL koncesiju cukurs**Regulas (EK) Nr. 1159/2003 IV sadaļa****2005./2006. tirdzniecības gads**

Attiecīgā valsts	%, ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 29.5.2006–2.6.2006	Limits
Brazīlija	0	Sasniegts
Kuba	100	
Citas trešās valstis	0	Sasniegts

KOMISIJAS DIREKTĪVA 2006/53/EK

(2006. gada 7. jūnijs),

ar ko groza Padomes Direktīvu 90/642/EEK attiecībā uz maksimālajiem pieļaujamajiem fenbutatīnoksīda, fenheksamīda, ciazofamīda, linurona, triadimefona/triadimenola, pimetrozīna un piraklostrobīna atlieku daudzumiem

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1990. gada 27. novembra Direktīvu 90/642/EEK par pesticīdu atlieku maksimāli pieļaujamā daudzuma noteikšanu konkrētos augu izcelsmes produktos un uz tiem, ieskaitot augļus un dārzeņus⁽¹⁾, un jo īpaši tās 7. pantu,

ņemot vērā Padomes 1991. gada 15. jūlija Direktīvu 91/414/EEK par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū⁽²⁾, un jo īpaši tās 4. panta 1. punkta f) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Direktīvu 91/414/EEK par atļaujām izmantot augu aizsardzības līdzekļus konkrētām kultūrām atbild dalībvalstīs. Šādu atļauju pamatā jābūt novērtējumam, kā šādi līdzekļi iedarbojas uz cilvēku un dzīvnieku veselību un kā tie ietekmē vidi. Elementi, kas jāņem vērā šādā novērtējumā, ietver iedarbību uz darba veicējiem un apkārtējiem cilvēkiem, ietekmi uz sauszemes, ūdens un gaisa vidi, kā arī ietekmi uz cilvēkiem un dzīvniekiem, tiem patērējot atliekas, kas palikušas uz apstrādātām kultūrām.
- (2) Maksimālie pieļaujamie atlieku daudzumi atspoguļo minimālo pesticīdu daudzumu, kas vajadzīgs, lai efektīvi aizsargātu augus, un ko izmanto tādā veidā, lai atlieku daudzums būtu pēc iespējas mazāks un pieņemams no toksikoloģiskā viedokļa, jo īpaši attiecībā uz paredzamo devu uzturā.
- (3) Maksimālie pieļaujamie pesticīdu atlieku daudzumi, uz ko attiecas Direktīva 90/642/EEK, ir pārskatāmi, un tos var mainīt, lai ņemtu vērā jaunus vai izmainītus lietojumus. Komisijai ir paziņota informācija par jauniem vai izmai-

nītiem fenbutatīnoksīda, fenheksamīda, ciazofamīda, linurona, triadimefona/triadimenola, pimetrozīna un piraklostrobīna lietojumiem.

- (4) Saskaņā ar Kopienā izmantotajām procedūrām un praksi, ņemot vērā Pasaules Veselības organizācijas publicētās pamatnostādnes⁽³⁾, ir novērtēta šo pesticīdu iedarbība uz patērētājiem visas dzīves laikā, lietojot pārtikas produktus, kuros var būt minēto pesticīdu atliekas. Pamatojoties uz minētajiem novērtējumiem, jānosaka tāds maksimālais pieļaujamais šo pesticīdu atlieku daudzums, lai nodrošinātu, ka netiek pārsniegta pieļaujamā dienas deva.
- (5) Saskaņā ar Kopienā pašlaik izmantotajām procedūrām un praksi, ņemot vērā Pasaules Veselības organizācijas publicētās pamatnostādnes, pimetrozīnam, linuronam, triadimenolam, piraklostrobīnam un fenbutatīnoksīdam, kam pastāv akūtā standartdeva, ir novērtēta akūtā iedarbība uz patērētājiem, ko rada katrs atsevišķs pārtikas produkts, kurā var būt minēto pesticīdu atliekas. Ir ņemti vērā Augu zinātniskās komitejas atzinumi, jo īpaši konsultācijas un ieteikumi par patērētāju aizsardzību no pārtikas produktiem, kas apstrādāti ar pesticīdiem⁽⁴⁾. Pamatojoties uz pimetrozīna, linurona, triadimenola, piraklostrobīna un fenbutatīnoksīda devas novērtējumu, jānosaka tāds maksimālais pieļaujamais šo piecu pesticīdu atlieku daudzums, lai nodrošinātu, ka netiek pārsniegta akūtā standartdeva. Par citām vielām pieejamās informācijas izvērtējums liecina, ka akūtā standartdeva nav vajadzīga un tādēļ nav vajadzīgs arī īstermiņa novērtējums.
- (6) Par maksimālo pieļaujamo atlieku daudzumu jānosaka minimālais analītiski nosakāmais daudzums, ja augu aizsardzības līdzekļu atļauto lietojumu rezultātā nerodas nosakāmi pesticīdu atlieku daudzumi pārtikas produktā vai uz tā vai ja attiecīgos līdzekļus nav atļauts izmantot, vai ja par dalībvalstu atļautajiem lietojumiem nav iesniegti vajadzīgie dati, vai ja nav iesniegti šādi vajadzīgie dati par tāda veida lietojumiem trešās valstīs, kuru rezultātā rodas atliekas tādos pārtikas produktos vai uz tādiem pārtikas produktiem, kas var iekļūt apritē Kopienas tirgū.

⁽¹⁾ OV L 350, 14.12.1990., 71. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2006/30/EK (OV L 75, 14.3.2006., 7. lpp.).

⁽²⁾ OV L 230, 19.8.1991., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2006/45/EK (OV L 130, 18.5.2006., 27. lpp.).

⁽³⁾ Pamatnostādnes par to, kā noteikt pesticīdu atlieku uzņemšanu ar uzturu (pārskatītas), ko sagatavoja GEMS/Pārtikas programma sadarbībā ar Pesticīdu atlieku kodeksa komiteju un publicējusi Pasaules Veselības organizācija 1997. gadā (WHO/FSF/FOS/97.7).

⁽⁴⁾ Atzinums jautājumos, kas attiecas uz grozījumiem Padomes Direktīvu 86/362/EEK, 86/363/EEK un 90/642/EEK pielikumos (Augu zinātniskās komitejas 1998. gada 14. jūlija atzinums), Atzinums par dažādu pesticīdu atliekvielām augļos un dārzeņos (Augu zinātniskās komitejas 1998. gada 14. jūlija atzinums).

http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/scp/outcome_ppp_en.html

- (7) Tādēļ ir lietderīgi noteikt jaunu maksimālo pieļaujamo šo pesticīdu atlieku daudzumu.
- (8) Tas, ka Kopienas līmenī tiek noteikti vai mainīti maksimālie pieļaujamie atlieku pagaidu daudzumi, neliedz dalībvalstīm noteikt maksimālos pieļaujamos atlieku pagaidu daudzumus attiecībā uz fenheksamīdu, ciazofamīdu, linuronu, pimetrozīnu un piraklostrobīnu saskaņā ar Direktīvas 91/414/EEK 4. panta 1. punkta f) apakšpunktu un tās VI pielikumu. Četrus gadu periods ir uzskatāms par pietiekamu, lai apstiprinātu turpmākus šo vielu lietojumus. Kopienā noteiktajiem maksimālajiem pieļaujamajiem atlieku pagaidu daudzumiem pēc tam jāklūst par galīgajiem.
- (9) Tāpēc Direktīva 90/642/EEK ir attiecīgi jāgroza.
- (10) Šajā direktīvā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprītes un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atziņumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Direktīvas 90/642/EEK I pielikumā kategorijā "2. Svaigi vai termiski neapstrādāti, saldēti vai žāvēti dārzeņi, v) Lapu dārzeņi un svaigi garšaugi, a) Salāti un tamlīdzīgi" starp ierakstiem "Platlapu cigoriņi (endīvijas) un "Pārējie" iekļauj ierakstus "Krustziežu dzimtas dārzeņu lapas un stublāji" un "Rukolas salāti".

2. pants

Direktīvas 90/642/EEK II pielikuma A daļu groza saskaņā ar šīs direktīvas pielikumu.

3. pants

1. Dalībvalstis vēlākais līdz 2006. gada 8. decembrim pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis tūlīt dara zināmus Komisijai minēto tiesību aktu noteikumus un minēto aktu un šīs direktīvas atbilstības tabulu.

Dalībvalstis piemēro minētos tiesību aktus no 2006. gada 9. decembra, izņemot attiecībā uz piraklostrobīnu, jo šajā gadījumā dalībvalstis šos tiesību aktus piemēro no 2007. gada 21. aprīļa.

Kad dalībvalstis pieņem minētos aktus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma tāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus valsts tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

4. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

5. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2006. gada 7. jūnijā

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Markos KYPRIANOU

PIELIKUMS

Direktīvas 90/642/EEK II pielikuma A daļā slejas attiecībā uz fenbutatīnoksīdu, fenheksamīdu, ciazofamīdu, linuronu, triadimefonu/triadimenolu, pimetrozīnu un piraklostrobīnu aizstāj ar šādām:

Produktu grupas un atsevišķu produktu piemēri, kam piemēro maksimālos pieļaujamos atlieku daudzumus	Pesticīdu atliekas un maksimālie pieļaujamie atlieku daudzumi (mg/kg)						
	Fenbutatīnoksīds	Fenheksamīds	Ciazofamīds	Linurons	Triadimefons un triadimenols (triadimefona un triadimenola summa)	Pimetrozīns	Piraklostrobīns
"1. Svaigi, žāvēti vai termiski neapstrādāti augļi, kas iekonservēti sasaldējot, bez cukura piedevas; rieksti				0,05 (*) (P)			
i) CITRUSAUGĻI	5	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)		0,1 (*)	0,3 (P)	1 (P)
Greibfrūti							
Citroni							
Laimi							
Mandarīni (ieskaitot klementīnus un citus hibrīdus)							
Apelsīni							
Pampelmūzes							
Citi							
ii) KOKU RIEKSTI (lobīti vai nelo-bīti)	0,05 (*)	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)		0,2 (*)	0,02 (*) (P)	
Mandeles							
Brazīlijas rieksti							
Indijas rieksti							
Ēdamie kastaņi							
Kokosrieksti							
Lazdu rieksti							
Makadāmijas rieksti							
Pekani rieksti							
Ciedru rieksti							
Pistācijas							1 (P)
Valrieksti							
Pārējie							0,02 (*) (P)
iii) SĒKLEŅI	2	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)			0,02 (*) (P)	0,3 (P)
Āboli					0,2		
Bumbieri							
Cidonijas							
Pārējie					0,1 (*)		

Produktu grupas un atsevišķu produktu piemēri, kam piemēro maksimālos pieļaujamās atlieku daudzumus	Pesticīdu atliekas un maksimālie pieļaujamie atlieku daudzumi (mg/kg)						
	Fenbutatīn-oksīds	Fenheksamīds	Ciazofamīds	Linurons	Triadimefons un triadimenols (triadimefona un triadimenola summa)	Pimetrozīns	Piraklostrobīns
iv) KAULEŅI	0,05 (*)		0,01 (*) (P)		0,1 (*)		
Aprikozes		5 (P)				0,05 (P)	0,2 (P)
Ķirši		5 (P)					0,2 (P)
Persiki (ieskaitot nektarīnus un tamlīdzīgus hibrīdus)		5 (P)				0,05 (P)	0,2 (P)
Plūmes		1 (P)					0,1 (P)
Pārējie		0,05 (*) (P)				0,02 (*) (P)	0,02 (*) (P)
v) OGAS UN SĪKIE AUGĻI						0,02 (*) (P)	
a) Galda vīnogas un vīnogas pārstrādei	2	5 (P)	0,5 (P)		2		
Galda vīnogas							1 (P)
Vīnogas pārstrādei							2 (P)
b) Zemeses (izņemot meža zemeses)	1	5 (P)	0,01 (*) (P)		0,5		0,5 (P)
c) Ogas uz dzinumiem (izņemot savvaļas)		10 (P)	0,01 (*) (P)		0,1 (*)		0,02 (*) (P)
Kazenes (<i>Rubus fruticosus</i>)	5						
Kazenes (<i>Rubus arcticus</i>)							
Kazeņavenes							
Avenes	5						
Pārējie	0,05 (*)						
d) Pārējie sīkie augļi un ogas (izņemot savvaļas)	0,05 (*)	5 (P)	0,01 (*) (P)		1		0,02 (*) (P)
Mellenes un brūklenes							
Dzērvenes							
Jānogas (sarkanās un baltās) un upenes							
Ērkšķogas							
Pārējie							
e) Savvaļas ogas un augļi	0,05 (*)	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)		0,1 (*)		0,02 (*) (P)
vi) DAŽĀDI AUGĻI			0,01 (*) (P)			0,02 (*) (P)	
Avokado							
Banāni	3				0,2		
Dateles							
Vīģes							
Kivi		10 (P)					

Produktu grupas un atsevišķu produktu piemēri, kam piemēro maksimālos pieļaujamos atlieku daudzumus	Pesticīdu atliekas un maksimālie pieļaujamie atlieku daudzumi (mg/kg)						
	Fenbutatīn-oksīds	Fenheksamīds	Ciazofamīds	Linurons	Triadimefons un triadimenols (triadimefona un triadimenola summa)	Pimetrozīns	Piraklostrobīns
Kumkvati							
Liči							
Mango							0,05 (P)
Olīvas							
Papaijas							0,05 (P)
Pasifloru augļi							
Ananasi					3		
Granātāboli							
Pārējie	0,05 (*)	0,05 (*) (P)			0,1 (*)		0,02 (*) (P)
2. Svaigi vai termiski neapstrādāti, saldēti vai žāvēti dārzeņi							
i) SAKŅU UN BUMBUĻU DĀRZEŅI	0,05 (*)	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)		0,1 (*)	0,02 (*) (P)	
Galda bietes							
Burkāni				0,2 (P)			0,1 (P)
Manioka							
Sakņu selerijas				0,5 (P)			
Mārrutki							0,3 (P)
Topinambūri							
Pastinaki				0,2 (P)			0,3 (P)
Sakņu pētersīļi				0,2 (P)			
Redīsi							
Plostbārži							
Batātes							
Kāļi							
Rāceņi							
Jamsi							
Pārējie				0,05 (*) (P)			0,02 (*) (P)
ii) SĪPOLU DĀRZEŅI	0,05 (*)	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)	0,05 (*) (P)		0,02 (*) (P)	
Ķiploki							0,2 (P)
Sīpoli					0,5		0,2 (P)
Šalotes							0,2 (P)
Vasaras sīpoli					1		
Pārējie					0,1 (*)		0,02 (*) (P)

Produktu grupas un atsevišķu produktu piemēri, kam piemēro maksimālos pieļaujamos atlieku daudzumus	Pesticīdu atliekas un maksimālie pieļaujamie atlieku daudzumi (mg/kg)						
	Fenbutatīn-oksīds	Fenheksamīds	Ciazofamīds	Linurons	Triadimefons un triadimenols (triadimefona un triadimenola summa)	Pimetrozīns	Piraklostrobīns
iii) AUGĻU DĀRZENĪ				0,05 (*) (P)			
a) Nakteņu dzimtas augi	1						
Tomāti		1 (P)	0,2 (P)		0,3	0,5 (P)	0,2 (P)
Pipari		2 (P)			0,5	1 (P)	0,5 (P)
Baklažāni		1 (P)				0,5 (P)	0,2 (P)
Pārējie		0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)		0,1 (*)	0,02 (*) (P)	0,02 (*) (P)
b) Ķirbjauģi ar ēdamu mizu		1 (P)	0,1 (P)		0,1 (*)	0,5 (P)	0,02 (*) (P)
Garaugļu gurķi	0,5						
Īsaugļu gurķi							
Cukini	0,5						
Pārējie	0,05 (*)						
c) Ķirbjauģi ar neēdamu mizu	0,05 (*)	0,05 (*) (P)	0,1 (P)		0,1 (*)	0,2 (P)	0,02 (*) (P)
Melones							
Kabači							
Arbūzi							
Pārējie							
d) Cukurkukurūza	0,05 (*)	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)		0,1 (*)	0,02 (*) (P)	0,02 (*) (P)
iv) KRUSTZIEŽU DZIMTAS DĀRZENĪ	0,05 (*)	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)	0,05 (*) (P)	0,1 (*)		
a) Ziedošie krustziežu dzimtas dārzeņi						0,02 (*) (P)	0,1 (P)
Brokoļi (ieskaitot sparģelkāpostus)							
Ziedkāposti							
Pārējie							
b) Krustziežu dzimtas galviņu dārzeņi							
Briseles kāposti							0,2 (P)
Galviņkāposti						0,05 (P)	0,2 (P)
Pārējie						0,02 (*) (P)	0,02 (*) (P)
c) Krustziežu dzimtas lapu dārzeņi						0,2 (P)	0,02 (*) (P)
Ķīnas kāposti							
Lapu kāposti							
Pārējie							
d) Kolrābji						0,02 (*) (P)	0,02 (*) (P)

Produktu grupas un atsevišķu produktu piemēri, kam piemēro maksimālos pieļaujamās atlieku daudzumus	Pesticīdu atliekas un maksimālie pieļaujamie atlieku daudzumi (mg/kg)						
	Fenbutatīn-oksīds	Fenheksamīds	Ciazofamīds	Linurons	Triadimefons un triadimenols (triadimefona un triadimenola summa)	Pimetrozīns	Piraklostrobīns
v) LAPU DĀRZEŅI UN SVAIGI GARŠAUGI	0,05 (*)		0,01 (*) (P)		0,1 (*)		
a) Salāti un tamlīdzīgi		30 (P)		0,05 (*) (P)		2 (P)	2 (P)
Kressalāti							
Salātu baldriņi							
Salāti							
Platlapu cigoriņi (endīvijas)							
Rukolas salāti							
Krustziežu dzimtas dārzeņu lapas un stublāji							
Pārējie							
b) Spināti un tamlīdzīgi		0,05 (*) (P)		0,05 (*) (P)		0,02 (*) (P)	0,02 (*) (P)
Spināti							
Lapu bietes							
Citi							
c) Ūdenskreses		0,05 (*) (P)		0,05 (*) (P)		0,02 (*) (P)	0,02 (*) (P)
d) Lapu cigoriņi		0,05 (*) (P)		0,05 (*) (P)		0,02 (*) (P)	0,02 (*) (P)
e) Garšaugi		30 (P)		1 (P)		1 (P)	2 (P)
Kārveles							
Maurloki							
Pētersīļi							
Lapu selerijas							
Pārējie							
vi) PĀKŠAUGU DĀRZEŅI (svaigi)	0,05 (*)	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)		0,1 (*)	1 (P)	0,02 (*) (P)
Pupas (ar pākstīm)							
Pupas (bez pākstīm)				0,1 (P)			
Zirņi (ar pākstīm)							
Zirņi (bez pākstīm)				0,1 (P)			
Pārējie				0,05 (*) (P)			
vii) STUBLĀJU DĀRZEŅI (svaigi)	0,05 (*)	0,05 (*) (P)	0,01 (*) (P)			0,02 (*) (P)	
Sparģeļi							

Produktu grupas un atsevišķu produktu piemēri, kam piemēro maksimālos pieļaujamās atlieku daudzumus	Pesticīdu atliekas un maksimālie pieļaujamie atlieku daudzumi (mg/kg)						
	Fenbutatīn-oksīds	Fenheksamīds	Ciazofamīds	Linurons	Triadimefons un triadimenols (triadimefona un triadimenola summa)	Pimetrozīns	Piraklostrobīns
Lapu artišķi							
Selerijas				0,1 (p)			
Fenhelis							
Artišoki					1		
Puravi							0,5 (p)
Rabarberi							
Pārējie				0,05 (*) (p)	0,1 (*)		0,02 (*) (p)
viii) SĒNES	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,1 (*)	0,02 (*) (p)	0,02 (*) (p)
a) Kultivētas sēnes							
b) Meža sēnes							
3. Pākšaugi	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,1 (*)	0,02 (*) (p)	0,3 (p)
Pupas							
Lēcas							
Zirņi							
Pārējie							
4. Eļļas augu sēklas	0,05 (*)	0,1 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,2 (*)		0,02 (*) (p)
Linsēklas							
Zemesrieksti							
Magoņu sēklas							
Sezama sēklas							
Saulespuķu sēklas							
Rapša sēklas							
Sojas pupas							
Sinepju sēklas							
Kokvilnas sēklas						0,05 (p)	
Pārējie						0,02 (*) (p)	
5. Kartupeļi	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,05 (*) (p)	0,1 (*)	0,02 (*) (p)	0,02 (*) (p)
Agrie kartupeļi							
Uzglabājamie kartupeļi							
6. Tēja (fermentētas vai citādi apstrādātas kaltētas <i>Camellia sinensis</i> lapas un stieбри)	0,1 (*)	0,1 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,1 (*) (p)	0,2 (*)	0,1 (*) (p)	0,05 (*) (p)

Produktu grupas un atsevišķu produktu piemēri, kam piemēro maksimālos pieļaujamās atlieku daudzumus	Pesticīdu atliekas un maksimālie pieļaujamie atlieku daudzumi (mg/kg)						
	Fenbutatīn-oksīds	Fenheksamīds	Ciazofamīds	Linurons	Triadimefons un triadimenols (triadimefona un triadimenola summa)	Pimetrozīns	Piraklostrobīns
7. Apīņi (žāvēti), tostarp apiņu rogas un nekonzentrēts pulveris	0,1 (*)	0,1 (*) (P)	0,02 (*) (P)	0,1 (*) (P)	10	15 (P)	10 (P)

(*) Norāda minimālo analītiski nosakāmo daudzumu.

(P) Norāda, ka saskaņā ar Direktīvas 91/414/EEK 4. panta 1. punkta f) apakšpunktu ir noteikts maksimālais pieļaujamais atlieku pagaidu daudzums.”

II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

EIROPAS PARLAMENTS UN PADOME

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

(2006. gada 27. aprīlis)

par Eiropas Savienības Solidaritātes fonda mobilizēšanu saskaņā ar 3. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2002. gada 7. novembra Iestāžu nolīgumā par Eiropas Savienības Solidaritātes fonda finansēšanu, ar ko papildina 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un budžeta procedūras uzlabošanu

(2006/397/EK)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2002. gada 7. novembra Iestāžu nolīgumu par Eiropas Savienības Solidaritātes fonda finansēšanu, ar ko papildina Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un budžeta procedūras uzlabošanu ⁽¹⁾, un jo īpaši šā nolīguma 3. punktu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 11. novembra Regulu (EK) Nr. 2012/2002, ar ko izveido Eiropas Savienības Solidaritātes fondu ⁽²⁾,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Savienība ir izveidojusi Eiropas Savienības Solidaritātes fondu (še turpmāk – “Fonds”), lai apliecinātu solidaritāti ar katastrofu skarto reģionu iedzīvotājiem.
- (2) Saskaņā ar 2002. gada 7. novembra Iestāžu nolīgumu Fonda līdzekļus var mobilizēt, nepārsniedzot 1 miljarda euro maksimālo gada robežu.
- (3) Regulā (EK) Nr. 2012/2002 ir paredzēta kārtība Fonda līdzekļu mobilizēšanai.
- (4) Bulgārija, Rumānija un Austrija ir iesniegušas pieteikumus Fonda līdzekļu mobilizēšanai saistībā ar piecām plūdu izraisītām katastrofām,

⁽¹⁾ OV C 283, 20.11.2002., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 311, 14.11.2002., 3. lpp.

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Eiropas Savienības 2006. finanšu gada vispārējā budžetā mobilizē Eiropas Savienības Solidaritātes fondu, lai nodrošinātu EUR 106 357 627 gan saistību, gan maksājumu apropriācijās.

2. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2006. gada 27. aprīlī

Eiropas Parlamenta vārdā —
priekšsēdētājs
J. BORRELL FONTELLES

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
H. WINKLER

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2006. gada 20. marts),

lai noslēgtu Nolikumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Ķīnas Tautas Republiku atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kīpras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku saistībā ar šo valstu pievienošanos Eiropas Savienībai

(2006/398/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

(4) Šā lēmuma īstenošanai vajadzīgie pasākumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību (¹),

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

1. pants

tā kā:

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināts Nolikums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Ķīnas Tautas Republiku atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kīpras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku, saistībā ar šo valstu pievienošanos Eiropas Savienībai.

(1) Padome 2004. gada 22. martā pilnvaroja Komisiju saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV panta 6. punktu sākt sarunas ar dažām citām PTO dalībvalstīm saistībā ar Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kīpras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai.

Nolikuma vēstuļu apmaiņas veidā teksts ir pievienots šim lēmumam.

(2) Komisija risināja sarunas, apspriežoties ar komiteju, kas izveidota ar Līguma 133. pantu, un pamatojoties uz Padomes pieņemtajiem norādījumiem par sarunām.

2. pants

(3) Komisija ir noslēgusi sarunas par Nolikumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Ķīnas Tautas Republiku. Tādēļ minētais nolikums būtu jāapstiprina.

Komisija saskaņā ar šā lēmuma 3. panta 2. punktā paredzēto procedūru pieņem sīki izstrādātus noteikumus. Komisija saskaņā ar šā lēmuma 3. pantā paredzēto procedūru pieņem sīki izstrādātus noteikumus, lai īstenotu Nolikumu vēstuļu apmaiņas veidā.

(¹) OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

3. pants

1. Komisijai palīdz Labības pārvaldības komiteja, kas izveidota ar 25. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1784/2003 (2003. gada 29. septembris) par labības tirgus kopīgo organizāciju⁽¹⁾, vai attiecīgā komiteja, kas izveidota ar atbilstošu pantu regulā par attiecīgā produkta tirgus kopīgu organizāciju.

2. Ja atsaucas uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 4. un 7. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 4. panta 3. punktā paredzētais termiņš ir viens mēnesis.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

4. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu(-as), kam ir tiesības parakstīt nolīgumu, lai tas kļūtu saistošs Kopienai⁽²⁾.

Briselē, 2006. gada 20. martā

Padomes vārdā —
priekšsēdētāja
U. PLASSNIK

⁽¹⁾ OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

⁽²⁾ Nolīguma spēkā stāšanās datumu publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

TULKOJUMS

NOLĪGUMS VĒSTUĻU APMAIŅAS VEIDĀ

starp Eiropas Kopienu un Ķīnas Tautas Republiku atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku saistībā ar šo valstu pievienošanos Eiropas Savienībai

A. Eiropas Kopienas vēstule

Briselē, 2006. gada 3. aprīlī

Godātais kungs!

Eiropas Kopienu (EK) un Ķīnas Tautas Republikas sarunu, kas sāktas saskaņā ar VVTT 1994 XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu, par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku, saistībā ar to pievienošanos ES, rezultātā EK un Ķīnas Tautas Republika, lai noslēgtu sarunas, kas tika sāktas pēc EK 2004. gada 19. janvāra paziņojuma PTO saskaņā ar VVTT 1994 XXIV panta 6. punktu, ir vienojušās šādi.

EK piekrīt iepriekšējā sarakstā noteiktās koncesijas iekļaut tajā sarakstā, kas attiecas uz EK-25 valstu muitas teritoriju.

EK piekrīt iekļaut sarakstā, kas attiecas uz EK-25 valstīm, šā nolīguma pielikumā ietvertās koncesijas.

Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad EK ir saņēmusi attiecīgi sagatavotu Ķīnas Tautas Republikas piekrišanas vēstuli, pēc tam, kad puses ir pārbaudījušas nolīgumu saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām. EK veic visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka attiecīgie īstenošanas pasākumi stājas spēkā līdz 2006. gada 1. janvārim, bet nekādā gadījumā vēlāk kā 2006. gada 1. jūlijā.

Lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Eiropas Kopienas vārdā —

PIELIKUMS

0304 20 85 (saldētas mintaju filejas): no 15 % līdz 13,7 % pazemina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli.

Pievieno 20 500 tonnas Ķīnas Tautas Republikas kvotai saskaņā ar EK tarifa likmes kvotu svaigiem vai saldētiem ķiplokiem, tarifa pozīcijas numurs 0703 20 00, kvotas likme 9,6 %, ārpuskvotas likme 9,6 + 120,0 EUR par 100 kg/neto.

Pievieno 5 200 tonnas (sausais tīrsvars) EK tarifa likmes kvotai *Agaricus* ģints sēnēm, kas sagatavotas vai konservētas bez etiķa (tarifa pozīcijas numurs 2003 10 30, ārpuskvotas likme 18,4 + 222,0 EUR par 100 kg/neto *eda*) un *Agaricus* ģints sēnēm, kas konservētas īslaicīgai uzglabāšanai vai konservētas bez etiķa (tarifa pozīcijas numurs 2003 10 20, ārpuskvotas likme 18,4 + 191 EUR par 100 kg/neto *eda*), kvotas likme 23 %; iekļauj kvotā tarifa pozīciju 0711 90 40 (ārpuskvotas likme 9,6 + 191 EUR par 100 kg/neto *eda*).

6402 19 00 (sporta apavi): no 17,0 % līdz 16,9 % samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli.

6402 91 00 (apavi, kas nosedz potītes): no 17,0 % līdz 16,9 % samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli.

6404 11 00 (sporta apavi): no 17,0 % līdz 16,9 % samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli.

6404 19 10 (istabas kurpes un citi mājas apavi): no 17,0 % līdz 16,9 % samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli.

6402 99 (kategorija: citi apavi): no 17,0 % līdz 16,8 % samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli.

8482 91 90 (lodītes, adatas un rullīši): no 8,0 % līdz 7,7 % samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli.

8521 90 00 (videoieraksta iekārtas, citi): no 14 % līdz 13,9 % samazina pašreizējo saistīto EK muitas nodokli.

8712 00 30 (divriteņi bez motora): no 15 % līdz 14 % samazina pašreizējo EK noteikto nodokli.

Atver tarifa likmes kvotu 7 tonnas (*erga omnes*) nelobītiem rīsiem (tarifa pozīcijas numurs 1006 10), kvotas likme 15 %, ārpus kvotas likme 211 EUR par tonnu.

Atver tarifa likmes kvotu 1 634 tonnas (*erga omnes*) lobītiem rīsiem (tarifa pozīcijas numurs 1006 20), kvotas likme 15 %, ārpus kvotas likme 65 EUR par tonnu.

Pievieno 25 516 tonnas (*erga omnes*) EK tarifa likmes kvotai daļēji slīpētiem vai pilnīgi noslīpētiem rīsiem (tarifa pozīcijas numurs 1006 30), kvotas likme 0 %, ārpus kvotas likme 175 EUR par tonnu.

Pievieno 31 788 tonnas (*erga omnes*) EK tarifa likmes kvotai šķeltiem rīsiem (tarifa pozīcijas numurs 1006 40), kvotas likme 0 %, ārpus kvotas likme 128 EUR par tonnu).

Atver tarifa likmes kvotu 2 838 tonnas (*erga omnes*) konservētiem ananāsiem, citrusaugļiem, bumbieriem, aprikozēm, ķiršiem, persikiem un zemenēm, kvotas likme 20 %. Tarifu pozīciju numuri un ārpus kvotas likmes ir šādas:

2008 20 11: 25,6 + 2,5 EUR/100 kg/neto	2008 20 19: 25,6	2008 20 31: 25,6 + 2,5 EUR/100 kg/neto
2008 20 39: 25,6	2008 20 71: 20,8	2008 30 11: 25,6
2008 30 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg neto	2008 30 31: 24	2008 30 39: 25,6
2008 30 79: 20,8	2008 40 11: 25,6	2008 40 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 40 21: 24	2008 40 29: 25,6	2008 40 31: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 40 39: 25,6	2008 50 11: 25,6	2008 50 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 50 31: 24	2008 50 39: 25,6	2008 50 51: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 50 59: 25,6	2008 50 71: 20,8	2008 60 11: 25,6
2008 60 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto	2008 60 31: 24	2008 60 39: 25,6
2008 60 60: 20,8	2008 70 11: 25,6	2008 79 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 70 31: 24	2008 70 39: 25,6	2008 70 51: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 70 59: 25,6	2008 80 11: 25,6	2008 80 19: 25,6 + 4,2 EUR/100 kg/neto
2008 80 31: 24	2008 80 39: 25,6	2008 80 70: 20,8

EK-15 valstu precīzu tarifa aprakstu piemēro visām iepriekš uzskaitītājām tarifu pozīcijām.

B. Ķīnas Tautas Republikas vēstule

Pekinā, 2006. gada 13. aprīlī

Godātais kungs!

Atsaucos uz Jūsu vēstuli, kuras teksts ir šāds:

“Eiropas Kopienu (EK) un Ķīnas Tautas Republikas sarunu, kas sāktas saskaņā ar VVTT 1994 XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu, par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku, saistībā ar to pievienošanos ES, rezultātā EK un Ķīnas Tautas Republika, lai noslēgtu sarunas, kas tika sāktas pēc EK 2004. gada 19. janvāra paziņojuma PTO saskaņā ar VVTT 1994 XXIV panta 6. punktu, ir vienojušās šādi.

EK piekrīt iepriekšējā sarakstā noteiktās koncesijas iekļaut tajā sarakstā, kas attiecas uz EK-25 valstu muitas teritoriju.

EK piekrīt iekļaut sarakstā, kas attiecas uz EK-25 valstīm, šā nolīguma pielikumā ietvertās koncesijas.

Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad EK ir saņēmusi attiecīgi sagatavotu Ķīnas Tautas Republikas piekrišanas vēstuli, pēc tam, kad puses ir pārbaudījušas nolīgumu saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām. EK veic visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka attiecīgie īstenošanas pasākumi stājas spēkā līdz 2006. gada 1. janvārim, bet nekādā gadījumā vēlāk kā 2006. gada 1. jūlijā.”

Ar šo man ir tas gods izteikt manas valdības piekrišanu.

Lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Ķīnas Tautas Republikas vārdā —

EIROPAS EKONOMISKĀ ZONA
EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE

EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDES LĒMUMS

Nr. 15/04/COL

(2004. gada 18. februārī),

ar kuru četrdesmit pirmo reizi groza procedūras un materiālo tiesību noteikumus valsts atbalsta jomā, ieviešot jaunu 9C. nodaļu "Dienesta noslēpums valsts atbalsta lēmumu jomā"

EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE,

Nemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu ⁽¹⁾ un jo īpaši tā 61. līdz 63. pantu, kā arī 26. protokolu.

Nemot vērā Līgumu starp EBTA valstīm par Uzraudzības iestādes un Tiesas izveidošanu ⁽²⁾, jo īpaši tā 24. pantu, 5. panta 2. punkta b) apakšpunktu un 3. protokola I daļas 1. pantu ⁽³⁾.

Tā kā saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas līguma 24. pantu EBTA Uzraudzības iestāde īsteno EEZ līguma noteikumus par valsts atbalstu.

Tā kā saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas līguma 5. panta 2. punkta b) apakšpunktu EBTA Uzraudzības iestāde sniedz paziņojumus vai pamatnostādnes par EEZ līgumā iztirzātajiem jautājumiem, ja to skaidri paredz minētais līgums vai Uzraudzības un Tiesas līgums vai ja EBTA Uzraudzības iestāde to uzskata par nepieciešamu.

Atgādinot procedūras un materiālo tiesību noteikumus valsts atbalsta jomā ⁽⁴⁾, ko EBTA Uzraudzības iestāde pieņēma 1994. gada 19. janvārī.

⁽¹⁾ Tālāk tekstā – EEZ līgums.

⁽²⁾ Tālāk tekstā – Uzraudzības un Tiesas līgums.

⁽³⁾ Grozījumi Uzraudzības un Tiesas līguma 3. protokolā, kas tika veikti pēc EBTA valstu vienošanās 2001. gada 10. decembrī par grozījumiem Līguma starp EBTA valstīm par Uzraudzības iestādes un Tiesas izveidošanu 3. protokolā, stājās spēkā 2003. gada 28. augustā. Ar šiem grozījumiem 3. protokolā tika iekļauta "Padomes 1999. gada 22. marta Regula (EK) Nr. 659/1999, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK līguma [bijušā] 93. panta piemērošanai".

⁽⁴⁾ Pamatnostādnes par EEZ Līguma 61. un 62. panta un Uzraudzības un Tiesas līguma 3. protokola 1. panta piemērošanu un interpretāciju, ko EBTA Uzraudzības iestāde ir pieņēmusi un izdevusi 1994. gada 19. janvārī, OV L 231, 3.9.1994., EEZ pielikums Nr. 32, pēdējie grozījumi izdarīti ar Uzraudzības iestādes Lēmumu Nr. 198/03/COL, vēl nav publicēts. Tālāk tekstā – Valsts atbalsta pamatnostādnes.

Tā kā Eiropas Komisija 2003. gada 1. decembrī pieņēma jaunu paziņojumu K(2003) 4582 par dienesta noslēpumu valsts atbalsta lēmumu jomā ⁽⁵⁾

Tā kā minētais paziņojums ir attiecināms arī uz Eiropas Ekonomikas zonu.

Tā kā ir jānodrošina EEZ valsts atbalsta noteikumu vienāda piemērošana visā Eiropas Ekonomikas zonā.

Tā kā saskaņā ar EEZ līguma XV pielikuma beigu daļā iekļautās nodaļas "Vispārīgi" II punktu EBTA Uzraudzības iestādei, pēc apspriešanās ar Komisiju, ir jāpieņem tiesību akti, kas atbilstu Eiropas Komisijas pieņemtajiem.

Apspriedusies ar Eiropas Komisiju.

Atgādinot, ka EBTA Uzraudzības iestāde 2004. gada 3. februārī par šo tēmu ir apspriedusies ar EBTA valstīm daudzpusējā sanāksmē.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1) Valsts atbalsta pamatnostādnes groza, iekļaujot jaunu 9C. nodaļu – "Dienesta noslēpums valsts atbalsta lēmumu jomā".

2) Valsts atbalsta pamatnostādņu jaunā 9C. nodaļa ir pievienota šā lēmuma pielikumā.

⁽⁵⁾ Komisijas 2003. gada 1. decembra Paziņojums K(2003) 4582 par dienesta noslēpumu valsts atbalsta lēmumu jomā, OV C 297, 9.12.2003., 6. lpp.

3) EBTA valstis informē ar vēstuli, tai pievienojot šā lēmuma kopiju un tā pielikumu.

6) Šis lēmums ir autentisks angļu valodā.

4) Saskaņā ar EEZ līguma 27. protokola d) punktu Eiropas Komisiju informē ar šā lēmuma kopiju, ietverot tā pielikumu.

Briselē, 2004. gada 18. februārī

EBTA Uzraudzības iestādes vārdā —

5) Šo lēmumu, ietverot tā pielikumu, publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ iedaļā un EEZ pielikumā.

Hannes HAFSTEIN
priekšsēdētājs

Bernd HAMMERMANN
kolēģijas loceklis

PIELIKUMS

9C. DIENESTA NOSLĒPUMS VALSTS ATBALSTA LĒMUMU JOMĀ

9C.1. Ievads

- 1) Šajā paziņojumā noteikts, kā EBTA Uzraudzības iestāde rīkojas ar EBTA valstu kā valsts atbalsta lēmumu adresātu pieprasījumiem par pienākuma glabāt dienesta noslēpumu attiecināšanu uz šādu lēmumu daļām un par attiecīgo daļu izņemšanu no lēmumu publicējamās versijas.
- 2) Tas ietver divus aspektus:
 - a) noteikt informāciju, uz kuru var attiecināt pienākumu glabāt dienesta noslēpumu, un
 - b) noteikt šādu pieprasījumu apstrādes procedūru.

9C.2. Tiesiskais regulējums

- 1) EEZ Līguma 122. pantā, kas atbilst EK Līguma 287. panta redakcijai, noteikts: "Līgumslēdzēju pušu pārstāvji, delegāti un eksperti, kā arī amatpersonas un citi darbinieki, kas darbojas saistībā ar šo līgumu, arī pēc savu pienākumu izpildes nedrīkst izpaust informāciju, kura vērtējama kā dienesta noslēpums, it īpaši informāciju par uzņēmumiem, to darījumu attiecībām un izmaksām."
- 2) Tas atspoguļojas arī Uzraudzības un Tiesas līguma 3. protokola II daļas 24. un 25. pantā par EBTA Uzraudzības iestādes funkcijām un pilnvarām valsts atbalsta jomā ⁽¹⁾.
- 3) Uzraudzības un Tiesas līguma 16. pantā noteikts: "EBTA Uzraudzības iestādes lēmumos norāda to pieņemšanas pamatojumu."
- 4) Turklāt Uzraudzības un Tiesas līguma 3. protokola 6. panta 1. punkta pirmajā teikumā attiecībā uz lēmumiem par oficiālas pārbaudes procedūras uzsākšanu noteikts: "Lēmumā par oficiālas pārbaudes procedūras uzsākšanu rezumē attiecīgos faktiskos un tiesiskos jautājumus, tajā iekļauj EBTA Uzraudzības iestādes sākotnējo izvērtējumu par to, vai ierosinātajam pasākumam ir atbalsta iezīmes, kā arī izklāstīta iemeslus, kas liek šaubīties par tā saderību ar kopējo tirgu [...]".

9C.3. Informācijas veidi, uz kuru var attiecināt dienesta noslēpumu

- 1) EK Tiesa ir secinājusi, ka, lai gan EK Līguma 287. pants galvenokārt attiecas uz informāciju, kura iegūta no uzņēmumiem, vārdi "it īpaši" norāda, ka runa ir par vispārīgu principu, kas piemērojams arī cita veida konfidencialai informācijai ⁽²⁾.
- 2) No tā secināms, ka dienesta noslēpums aptver gan komercnoslēpumus, gan cita veida konfidencialu informāciju.
- 3) Komercnoslēpuma un citas konfidencialas informācijas jēdzienus nav iemesla interpretēt citādi, nekā tie tiek lietoti, runājot par pretmonopolu un uzņēmumu apvienošanās procedūrām. Tas, ka pretmonopolu un apvienošanās procedūru gadījumā Uzraudzības iestādes lēmumu adresāti ir uzņēmumi, bet valsts atbalsta procedūru gadījumā – EBTA valstis, nav šķērslis tam, lai piemērotu vienādu pieeju, nosakot, kādu informāciju klasificēt kā komercnoslēpumu vai cita veida konfidencialu informāciju.

⁽¹⁾ Grozījumi Uzraudzības un Tiesas līguma 3. protokolā, kas tika veikti pēc EBTA valstu vienošanās 2001. gada 10. decembrī par grozījumiem Līguma starp EBTA valstīm par Uzraudzības iestādes un Tiesas izveidošanu 3. protokolā, stājās spēkā 2003. gada 28. augustā. Ar šiem grozījumiem 3. protokolā tika iekļauta "Padomes 1999. gada 22. marta Regula (EK) Nr. 659/1999, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK līguma [bijušā] 93. panta piemērošanai".

⁽²⁾ Spriedums Lietā 145/83, *Adams* pret Komisiju, 1985, ECR 3539, 34. punkts un spriedums Lietā T-353/94, *Postbank* pret Komisiju, 1996, ECR II-92, 86. punkts.

9C.3.1. *Komercnoslēpums*

- 1) Komercnoslēpums var būt tikai tāda informācija par uzņēmumu, kurai ir reāla vai potenciāla ekonomiska vērtība un kuras izpaušana vai izmantošana varētu radīt ekonomiskas priekšrocības citiem uzņēmumiem. Tipiski piemēri ir metodes ražošanas un izplatīšanas izmaksu noteikšanai, ražošanas noslēpumi (proti, komerciāli vērtīgs un slepens plāns, formula, process vai ietaise, ko izmanto preču ražošanai, sagatavošanai, komplektēšanai vai apstrādei, un kas ir jauninājumu vai ievērojumu ieguldījumu gala rezultāts) un procesi, piegādes avoti, saražotais un pārdotais daudzums, tirgus daļa, klientu un izplatītāju saraksti, tirgvedības plāni, pašizmaksas struktūra, tirdzniecības politika un informācija par uzņēmuma iekšējo organizāciju.
- 2) Jāsecina, ka kopumā komercnoslēpumi attiecas vienīgi uz atbalsta saņēmējiem (vai citu trešu pusi) un tikai uz informāciju, ko iesniegusi EBTA valsts (vai treša puse). Tādējādi uz pašas Uzraudzības iestādes paziņojumiem (piemēram, izsakot šaubas par pārstrukturēšanas plāna īstenojamību) nevar attiecināt dienesta noslēpumu.
- 3) Tikai tas vien, ka informācijas izpaušana varētu kaitēt uzņēmumam, nav pietiekams pamats, lai šādu informāciju varētu uzskatīt par komercnoslēpumu. Piemēram, Uzraudzības iestādes lēmums, ņemot vērā tās rīcībā nonākušu informāciju, pārstrukturēšanas atbalsta gadījumā uzsākt oficiālu pārbaudes procedūru, var likt apšaubīt atsevišķus pārstrukturēšanas plāna aspektus. Šāds lēmums var (vēl vairāk) iespaidot attiecīgā uzņēmuma kredītspēju. Tomēr tas ne obligāti noved pie secinājuma, ka lēmuma pamatā esošā informācija ir uzskatāma par komercnoslēpumu.
- 4) Lai noteiktu, vai informācija ir uzskatāma par komercnoslēpumu, Uzraudzības iestāde vispārīgā gadījumā piemēros šādus kritērijus (uzskaitījums nav izsmeļošs):
 - a) pakāpe, kādā informācija ir zināma ārpus uzņēmuma;
 - b) kādi pasākumi ir veikti, lai aizsargātu uzņēmuma informāciju, piemēram, darbinieku vai pārstāvju līgumos iekļaujot noteikumus par attiecībām ar konkurentiem un par informācijas neizpaušanu, utml.;
 - c) informācijas vērtība gan no uzņēmuma, gan konkurentu viedokļa;
 - d) pūles vai ieguldījumi, kas uzņēmumam bija nepieciešami, lai iegūtu informāciju;
 - e) pūles, kādas būtu jāpieliek citiem, lai šo informāciju iegūtu vai atveidotu;
 - f) aizsardzības pakāpe, kāda šā veida informācijai ir noteikta saskaņā ar attiecīgās EBTA valsts tiesību aktiem.
- 5) Vispārīgā gadījumā Uzraudzības iestāde uzskata, ka pienākums glabāt dienesta noslēpumu nav attiecināms uz šāda veida informāciju:
 - a) publiski pieejama informācija, ieskaitot informāciju, kuru specializēti informācijas dienesti piedāvā tikai par maksu, vai informāciju, kas ir vispārzināma noteiktas nozares speciālistiem (piemēram, inženieru vai mediķu vispārējās zināšanas). Tāpat apgrozījums parasti nav uzskatāms par komercnoslēpumu, jo šo rādītāju publicē gada pārskatā vai tas citādi kļūst zināms tirgus aprindās. Pieprasot publiski nepieejamu apgrozījuma datu konfidencialitāti, tas ir jāpamato, un katrs pieprasījums jāizvērtē atsevišķi. Tas, ka informācija nav publiski pieejama, ne vienmēr nozīmē, ka to var uzskatīt par komercnoslēpumu;
 - b) vēsturiski dati, jo īpaši informācija, kas ir vecāka par pieciem gadiem;
 - c) statistikas dati vai apkopota informācija;
 - d) atbalsta saņēmēja vārds/uzvārds/nosaukums, darbības joma, atbalsta mērķis un summa utt.
- 6) Ikviens pieprasījums izņēmuma kārtā atkāpties no šiem principiem ir precīzi jāpamato.

9C.3.2. Cita konfidenciāla informācija

- 1) Pretmonopolu un apvienošanās gadījumā pie konfidenciālas informācijas pieskaitāma noteikta veida informācija, ko paziņo Uzraudzības iestādei un ar ko rīkojas kā ar konfidenciālu (piemēram, tirgus pētījums, ko veicis procedūrā iesaistītais uzņēmums un kas ir tā īpašums). Šķiet, ka līdzīgu pieeju varētu attiecināt arī uz valsts atbalsta lēmumiem.
- 2) Tomēr valsts atbalsta jomā iespējami tādi konfidenciālas informācijas veidi, kādi nav sastopami pretmonopolu un apvienošanās procedūrās, jo īpaši valsts noslēpums vai ar valsts organizatoriskajām darbībām saistīta konfidenciāla informācija. Vispārīgā gadījumā, ņemot vērā Uzraudzības iestādes pienākumu sniegt savu lēmumu pamatojumu un nodrošināt pārskatāmību, uz šādu informāciju dienesta noslēpumu var attiecināt tikai īpašos izņēmuma apstākļos. Piemēram, informāciju par publisko dienestu organizāciju un izmaksām parasti nevar uzskatīt par "citu konfidenciālu informāciju" (tomēr to var uzskatīt par komercnoslēpumu, ja tā atbilst 9C.3.1. iedaļā minētajiem kritērijiem).

9C.4. Piemērojamā procedūra

9C.4.1. Vispārīgie principi

- 1) Uzraudzības iestādes galvenais uzdevums ir vienlaicīgi izpildīt divus pretēja rakstura pienākumus, proti, saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas līguma 16. pantu pamatot savus lēmumus, nodrošinot, ka tajos tiek iekļauti visi galvenie pamatojuma elementi, un garantēt dienesta noslēpuma glabāšanu.
- 2) Papildus pamatpienākumam sniegt savu lēmumu pamatojumu, Uzraudzības iestādei jāņem vērā nepieciešamība efektīvi piemērot valsts atbalsta noteikumus (cita starpā dodot EBTA valstīm, atbalsta saņēmējiem un ieinteresētajām pusēm iespēju iesniegt apsvērumus vai apstrīdēt iestādes lēmumus) un nodrošināt savas politikas pārskatāmību. Tādēļ ir būtiski Uzraudzības iestādes lēmumus publicēt pilnībā. Pamatprincips ir tāds, ka pieprasījumus par konfidenciālu attieksmi var apstiprināt tikai tad, ja tas ir būtiski nepieciešams, lai aizsargātu komercnoslēpumus vai citu konfidenciālu informāciju, kuras saturs attaisno šāda veida aizsardzību.
- 3) Komercnoslēpumu un citas konfidenciālas informācijas aizsardzība nav absolūta – tas nozīmē, ka tā var tikt izpausta, piemēram, ja tā ir būtiski svarīga, lai Uzraudzības iestāde pamatotu savu lēmumu. Tādējādi vispārīgā gadījumā dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumu nevar attiecināt uz informāciju, kas vajadzīga, lai noteiktu atbalsta pasākumu un tā saņēmēju. Līdzīgi, dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumu nevar attiecināt uz informāciju, kas vajadzīga, lai pierādītu, ka ir ievēroti EEZ Līguma 61. panta noteikumi. Tomēr Uzraudzības iestādei, ņemot vērā konkrētā gadījuma apstākļus, būs rūpīgi jāizvērtē, vai publiskošanas nepieciešamība ir svarīgāka par iespējamo kaitējumu, kāds varētu rasties EBTA valstij vai uzņēmumam.
- 4) Uzraudzības iestādes lēmumu publicētajā versijā pieņemtā teksta svītrojumi ir attaisnojami vienīgi dienesta noslēpuma gadījumā. Nav pieļaujams, ka punkti tiktu mainīti vietām vai ka tiktu pievienoti vai mainīti teikumi. Ja Uzraudzības iestāde uzskata, ka konkrētu informāciju nedrīkst izpaust, var pievienot parindi, kurā izņemto informāciju formulē citādi vai norāda tās apjomu, ja tas vajadzīgs lēmuma saprotamības un loģikas nodrošināšanai.
- 5) Pieprasījumi lēmuma tekstu neizpaust vispār vai neizpaust tā būtiskas daļas, kā rezultātā Uzraudzības iestādes pieņemtā lēmuma pamatojums varētu kļūt neizprotams, nevar tikt apstiprināti.
- 6) Sūdzību gadījumā Uzraudzības iestāde ņems vērā sūdzības iesniedzēja vēlmi noskaidrot iemeslus, kādēļ tā ir pieņēmusi konkrētu lēmumu, neprasot vērsties Tiesā⁽³⁾. Tādēļ, no vienas puses, EBTA valstu pieprasījumiem attiecināt dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumu uz tām lēmumu daļām, kuras skar sūdzības iesniedzēju intereses, būs jābūt īpaši labi motivētiem un pārliecinošiem. No otras puses, Uzraudzības iestāde vairīsies izpaust informāciju, kuru tiek prasīts atzīt par tādu, uz kuru attiecināms dienesta noslēpums, ja radīsies aizdomas, ka sūdzība galvenokārt iesniegta tādēļ, lai piekļūtu šai informācijai.

⁽³⁾ Spriedums Lietā C-367/95 P, Komisija pret Sytraval, ECR, 1998, I-1719, 64. punkts.

- 7) EBTA valstis nevar atsaukties uz dienesta noslēpumu, lai atteiktos Uzraudzības iestādei sniegt informāciju, kuru iestāde uzskata par nepieciešamu atbalsta pasākumu izvērtēšanai. Šādā gadījumā atsaucas uz Uzraudzības un Tiesas līguma 3. protokolā izklāstīto procedūru (jo īpaši 3. protokola II daļas 2. panta 2. punkts, 5., 10. un 16. pants).

9C.4.2. Procedūra

- 1) Pašreiz Uzraudzības iestāde savus lēmumus attiecīgajai EBTA valstij dara zināmus nekavējoties un dod tai iespēju – parasti 15 darba dienu laikā – norādīt, uz kādu informāciju būtu jāattiecinā pienākums glabāt dienesta noslēpumu. Minēto termiņu var pagarināt, Uzraudzības iestādei vienojoties ar attiecīgo EBTA valsti.
- 2) Ja attiecīgā EBTA valsts Uzraudzības iestādes noteiktajā termiņā nepaziņo, uz kādu informāciju būtu jāattiecinā pienākums glabāt dienesta noslēpumu, lēmumu parasti publisko pilnībā.
- 3) Ja attiecīgā EBTA valsts vēlas, lai uz konkrētu informāciju tiktu attiecināts pienākums glabāt dienesta noslēpumu, tai jānorāda attiecīgās lēmuma daļas un par katru daļu, kuru prasa neatklāt, jāsniedz pamatojums.
- 4) Uzraudzības iestāde EBTA valsts pieprasījumu izskata nekavējoties. Ja Uzraudzības iestāde nepiekrīt uz atsevišķām lēmuma daļām attiecināt pienākumu par dienesta noslēpuma glabāšanu, tā norāda iemeslus, kādēļ tā uzskata, ka attiecīgās daļas nedrīkst tikt izņemtas no lēmuma publicējamās versijas. Ja EBTA valsts nav iesniegusi pieņemamu pieprasījuma pamatojumu (t. i., pamatojumu, kas nav acīmredzami neapmierinošs vai nepareizs), Uzraudzības iestādei nav papildus jāpierāda, kādēļ attiecīgās daļas nedrīkst tikt izņemtas no lēmuma publicējamās versijas, bet tai pietiek atsaukties uz pamatojuma nepietiekamību.
- 5) Ja Uzraudzības iestāde piekrīt uz atsevišķām daļām attiecināt pienākumu par dienesta noslēpuma glabāšanu, taču nepiekrīt pilnībā apmierināt EBTA valsts pieprasījumu, tā par savu lēmumu paziņo, EBTA valstij nosūtot jaunu publicējamās versijas projektu, kurā norāda izņemtās daļas. Ja Uzraudzības iestāde piekrīt uz EBTA valsts norādītajām daļām attiecināt pienākumu glabāt dienesta noslēpumu, lēmuma tekstu publicē saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas līguma 3. protokolā II daļas 26. pantu, izlaižot daļas, uz kurām attiecas pienākums glabāt dienesta noslēpumu. Tekstā norāda šādu izlaidumu vietas (*).
- 6) Saņēmusi Uzraudzības iestādes lēmumu, kurā norādīti iemesli, kādēļ tā atsakās neizpaust noteiktas lēmuma daļas, EBTA valsts 15 darba dienu laikā var iesniegt papildu pamatojumu savai prasībai.
- 7) Ja attiecīgā EBTA valsts Uzraudzības iestādes noteiktajā termiņā neiesniedz papildu pamatojumu, Uzraudzības iestāde lēmumu publicē tādā versijā, kāda bija pievienota tās atbildē uz EBTA valsts sākotnējo pieprasījumu.
- 8) Ja attiecīgā EBTA valsts noteiktajā termiņā iesniedz papildu pamatojumu, Uzraudzības iestāde to izskata nekavējoties. Ja Uzraudzības iestāde piekrīt uz EBTA valsts norādītajām daļām attiecināt pienākumu glabāt dienesta noslēpumu, lēmuma tekstu publicē saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem.
- 9) Ja vienošanos panākt nav iespējams, Uzraudzības iestāde publicē savu lēmumu par oficiālas pārbaudes procedūras uzsākšanu. Šādos lēmumos rezumē attiecīgos faktiskos un tiesiskos jautājumus, iekļauj sākotnējo izvērtējumu par to, vai ierosinātajam pasākumam ir atbalsta iezīmes, kā arī izklāstīta iemeslus, kas liek šaubīties par tā saderību ar kopējo tirgu. Ir skaidrs, ka šādos lēmumos jābūt ietvertai būtiskākajai informācijai, lai trešām pusēm un EBTA valstīm būtu iespējams iesniegt savus apsvērumus. Vispārīgā gadījumā Uzraudzības iestādes pienākums sniegt šo būtisko informāciju ir vērtējams augstāk nekā prasības aizsargāt komercnoslēpumu vai cita veida konfidenciālu informāciju. Turklāt gan atbalsta saņēmēja, gan ieinteresēto pušu interesēs ir tas, lai šis lēmums būtu pieejams iespējami drīz. Jebkāda kavēšanās apdraudētu valsts atbalsta kontroles procesu.

(*) Izmantojot kvadrātiekavas [...] un parindē norādot “uz informāciju attiecas pienākums glabāt dienesta noslēpumu”.

- 10) Ja nav iespējams panākt vienošanos par pieprasījumiem attiecināt pienākumu par dienesta noslēpuma glabāšanu uz konkrētu informāciju, kas ietverta lēmumos necelt iebildumus vai lēmumos izbeigt oficiālo izmeklēšanas procedūru, Uzraudzības iestāde savu galīgo lēmumu EBTA valstij paziņo kopā ar versiju, kādu tā plāno publicēt, dodot EBTA valstij vēl 15 darba dienas laika atbildei. Ja Uzraudzības iestāde nesaņem atbildi, ko tā var uzskatīt par vērā ņemamu, tā publicē lēmuma tekstu.
- 11) Uzraudzības iestāde pašreiz pārskata veidlapas paziņojumiem par valsts atbalstu. Lai izvairītos no liekas sarakstes ar EBTA valstīm un kavēšanās lēmumu publicēšanā, Uzraudzības iestāde plāno turpmāk veidlapā iekļaut jautājumu, vai paziņojumā ir informācija, kura nav publicējama, un lūgt norādīt nepublicēšanas iemeslus. Tikai tad, ja atbilde uz šo jautājumu būs apstiprinoša, Uzraudzības iestāde par konkrētajiem gadījumiem uzsāks saraksti ar EBTA valsti. Līdzīgi, ja Uzraudzības iestāde pieprasa papildu informāciju, EBTA valstij, iesniedzot prasīto informāciju, būs jānorāda, vai tā prasa to nepublicēt, un jāsniedz nepublicēšanas pamatojums. Ja Uzraudzības iestāde savā lēmumā izmanto EBTA valsts šādi norādīto informāciju, tā pieņemto lēmumu paziņo EBTA valstij, papildus norādot iemeslus, kādēļ tā uzskata, ka attiecīgās daļas nedrīkst tikt izņemtas no lēmuma publicējamās versijas, kā minēts iepriekš.
- 12) Kad Uzraudzības iestāde ir nolēmusi, kāda būs lēmuma publicējamā versija, un EBTA valstij paziņojusi savu galīgo lēmumu, EBTA valsts ziņā ir lemt, vai tā vēlas izmantot tai pieejamās tiesu procedūras, ieskaitot jebkādu pagaidu pasākumus, saskaņā ar Uzraudzības un Tiesas līguma 36. pantā noteiktajiem termiņiem.

9C.4.3. Trešās puses

- 1) Ja valsts atbalsta procedūru kontekstā informāciju iesniedz nevis attiecīgā EBTA valsts, bet trešās puses (piemēram, sūdzību iesniedzēji, citas EBTA valstis vai atbalsta saņēmējs), šīs pamatnostādnes piemēro analogiski.

9C.4.4. Darbības laiks

- 1) Šīs pamatnostādnes nevar tikt uzskatītas un nav uzskatāmas par juridiski saistošiem noteikumiem. To uzdevums vienkārši ir labas pārvaldības nolūkā iepriekš noteikt kārtību, kādā Uzraudzības iestāde plāno rīkoties attiecībā uz konfidencialitātes jautājumiem valsts atbalsta procedūru ietvaros. Parasti, ja nav iespējams panākt vienošanos, attiecībā uz Uzraudzības iestādes lēmumu par publicēšanu var celt prasību tiesā. Tā kā šīs pamatnostādnes skar tikai procedūras jautājumus (un lielā mērā atspoguļo pašreizējo praksi), to piemērošanu uzsāk nekavējoties, tajā skaitā attiecībā uz lēmumiem necelt iebildumus⁽⁵⁾, kas pieņemti pirms Uzraudzības un Tiesas līguma 3. protokola grozījumu⁽⁶⁾ stāšanās spēkā un kuriem piekļuvi prasa trešās puses.

⁽⁵⁾ Lēmumi par oficiālas pārbaudes procedūras uzsākšanu un galīgie lēmumi, kas pieņemti pirms šā datuma, jau ir publicēti *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vestnesī* (kopš Nicas Līguma stāšanās spēkā – *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*), EEZ pielikumā. Pirms lēmumu publicēšanas EBTA valstis varēja norādīt, vai uz kādu informāciju attiecināms pienākums glabāt dienesta noslēpumu.

⁽⁶⁾ Skat. 1. parindi.